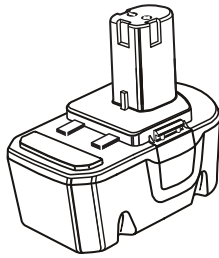


# RYOBI



## 18 VOLT BATTERY PACK P100 CHARGERS SOLD SEPARATELY

Always mention the above model number when communicating with us regarding battery pack.

Use battery pack for Ryobi Cordless products only. Refer to the Operator's Manual provided with product.

## SAFETY RULES


### **WARNING!**

**READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.** Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

- **Battery tools do not have to be plugged into an electrical outlet; therefore, they are always in operating condition. Be aware of possible hazards when not using your battery tool or when changing accessories.** Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **Do not place battery tools or their batteries near fire or heat.** This will reduce the risk of explosion and possibly injury.
- **Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has been dropped or received a sharp blow.** A damaged battery is subject to explosion. Properly dispose of a dropped or damaged battery immediately.
- **Batteries can explode in the presence of a source of ignition, such as a pilot light.** To reduce the risk of serious personal injury, never use any cordless product in the presence of open flame. An exploded battery can propel debris and chemicals. If exposed, flush with water immediately.
- **Do not charge battery tool in a damp or wet location.** Following this rule will reduce the risk of electric shock.
- **Use battery only with charger listed.** For use with 18 V chargers, see tool/appliance/battery pack/charger correlation supplement 987000-432.
- **For best results, your battery tool should be charged in a location where the temperature is more than 50°F but less than 100°F.** To reduce the risk of serious personal injury, do not store outside or in vehicles.

- **Under extreme usage or temperature conditions, battery leakage may occur. If liquid comes in contact with your skin, wash immediately with soap and water. If liquid gets into your eyes, flush them with clean water for at least 10 minutes, then seek immediate medical attention.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
- **Always remove battery pack from your tool when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, or when not in use.** Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.
- **Always remove battery pack before storing the device.**
- **When battery becomes fully charged, unplug the charger from the power supply and remove the battery pack from the charger.**
- **Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1, along with hearing protection.** Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes and other possible serious injuries.
- **Keep battery pack dry, clean, and free from oil and grease.** Always use a clean cloth when cleaning. Never use brake fluids, gasoline, petroleum-based products, or any solvents to clean battery pack.

### CALIFORNIA PROPOSITION 65

 **WARNING:** This product contains chemicals, including lead, known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm.  
**Wash hands after handling.**

- **Save these instructions.** Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also.

# OPERATION

## CHARGING THE BATTERY PACK

Battery packs are shipped in a low charge condition to prevent possible problems. Therefore, you should charge them before first use.

If the charger does not charge the battery pack under normal circumstances, return both the battery pack and charger to your nearest Authorized Service Center for electrical check.

- Use battery pack only with the recommended charger.
- Connect the charger to the power supply. For a complete list of approved power sources, refer to the operator's manual for the charger.
- Place the battery pack in the charger aligning raised rib on the battery pack with the groove in the charger.
- Press down on the battery pack to be sure contacts on the battery pack engage properly with contacts in the charger.
- Do not place the charger and battery pack in an area of extreme heat or cold. They will work best at normal room temperature.

**NOTE:** The charger and battery pack should be placed in a location where the temperature is more than 50°F but less than 100°F.

- The battery pack will become slightly warm to the touch while charging. This is normal and does not indicate a problem.
- When batteries become fully charged, unplug the charger from power supply and remove the battery pack.

## CHARGING A HOT BATTERY PACK

When using a tool continuously, the batteries in the battery pack will become hot. You should let a hot battery pack cool down before attempting to recharge.

**NOTE:** This situation only occurs when continuous use of a tool causes the batteries to become hot. It does not occur under normal circumstances. Refer to "CHARGING THE BATTERY PACK" for normal recharging of batteries. If the charger does not charge your battery pack under normal circumstances, return both the battery pack and charger to your nearest Authorized Service Center for electrical check.

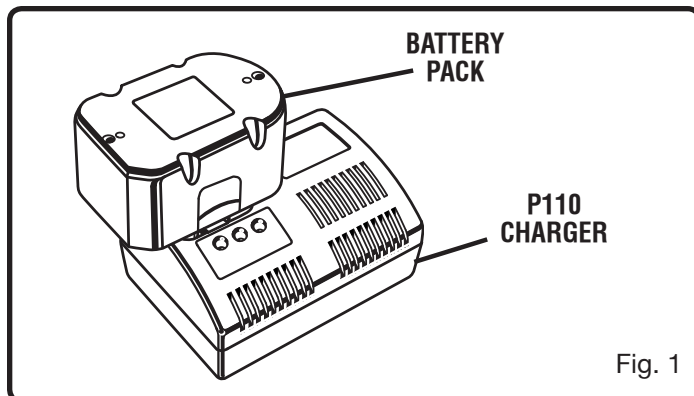


Fig. 1

## BATTERIES

The battery pack is equipped with nickel-cadmium rechargeable batteries. Length of service from each charging will depend on the type of work you are doing.

The batteries have been designed to provide maximum trouble-free life. However, like all batteries, they will eventually wear out. **Do not** disassemble battery pack and attempt to replace the batteries. Handling of these batteries, especially when wearing rings and jewelry, could result in a serious burn. To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:

- Remove the battery pack from the charger once it is fully charged and ready for use.

For battery storage longer than 30 days:

- Store the battery pack where the temperature is below 80°F and away from moisture.
- Store battery packs in a 30%-50% charged condition.
- Every six months, charge the pack as normal.

## BATTERY PACK REMOVAL AND PREPARATION FOR RECYCLING



To preserve natural resources, please recycle or dispose of batteries properly.

This product contains nickel-cadmium batteries. Local, state or federal laws may prohibit disposal of nickel-cadmium batteries in ordinary trash.

Consult your local waste authority for information regarding available recycling and/or disposal options.

### **WARNING:**

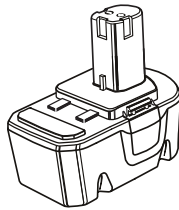
Upon removal, cover the battery pack's terminals with heavy-duty adhesive tape. Do not attempt to destroy or disassemble battery pack or remove any of its components. Nickel-cadmium batteries must be recycled or disposed of properly. Also, never touch both terminals with metal objects and/or body parts as short circuit may result. Keep away from children. Failure to comply with these warnings could result in fire and/or serious injury.

RYOBI is a registered trademark of Ryobi Limited and is used pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

## ONE WORLD TECHNOLOGIES, INC.

1428 Pearman Dairy Road  
Anderson, SC 29625  
Phone 1-800-525-2579  
www.ryobitools.com

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**



## BLOC-PILE DE 18 V P100

CHARGEURS VENDUS SÉPARÉMENT

Toujours mentionner le numéro ci-dessus lors de toute communication concernant le filtre de recharge.

N'utiliser le bloc-piles que pour les produits Ryobi sans fil. Consulter le manuel d'utilisation fourni avec le produit.

### RÈGLES DE SÉCURITÉ



#### AVERTISSEMENT !

**LIRE ET VEILLER À BIEN COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.** Le non respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Les outils fonctionnant sur bloc-piles n'ayant pas besoin d'être branchés sur une prise secteur, ils sont toujours en état de fonctionnement. Tenir compte des dangers possibles lorsque l'outil n'est pas en usage et lors du remplacement des bloc-piles.** Le respect de cette consigne réduira les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures graves.
- **Ne pas placer les outils électriques sans fil ou leurs bloc-piles à proximité de flammes ou d'une source de chaleur.** Ceci réduira les risques d'explosion et de blessures.
- **Ne pas écraser, faire tomber ou endommager le bloc-piles. Ne jamais utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui est tombé, a été écrasé, a reçu un choc violent ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.** Une bloc-pile endommagée risque d'exploser. Éliminer immédiatement toute bloc-pile endommagée, selon une méthode appropriée.
- **Les bloc-piles peuvent exploser en présence d'une source d'allumage, telle qu'une veilleuse.** Pour réduire les risques de blessures graves, ne jamais utiliser un appareil sans fil, quel qu'il soit, en présence d'une flamme vive. En explosant, une bloc-pile peut projeter des débris et des produits chimiques. En cas d'exposition, rincer immédiatement les parties atteintes avec de l'eau.
- **Ne pas recharger le bloc-piles dans un endroit humide ou mouillé.** Le respect de cette règle réduira les risques de choc électrique.
- **Ne recharger les batteries qu'avec l'appareil indiqué.** Pour utiliser l'appareil avec des chargeurs de 18 V, consulter le supplément de raccordement pour chargeur/outils/piles/appareil n° 987000-432.

- **Pour un résultat optimal, le bloc-piles de l'outil doivent être rechargés dans un local où la température est de 10 à 38 °C. Ne pas ranger l'outil à l'extérieur ou dans un véhicule.**
- **Si l'outil est utilisé de façon intensive ou sous des températures extrêmes, des fuites de bloc-pile peuvent se produire. En cas de contact du liquide avec la peau, rincer immédiatement la partie atteinte avec de l'eau savonneuse. En cas d'éclaboussure dans les yeux, les rincer à l'eau fraîche pendant au moins 10 minutes, puis contacter immédiatement un médecin.** Le respect de cette consigne réduira les risques de blessures graves.
- **Lorsque le bloc-piles n'est pas en usage, le garder à l'écart d'articles tels qu'attaches trombones, pièces de monnaie, clous, vis ou autres petits objets métalliques risquant d'établir le contact entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes de piles peut causer des étincelles, des brûlures ou un incendie.
- **Toujours retirer le bloc-piles de l'outil au moment d'assembler des pièces, d'effectuer des réglages et de procéder au nettoyage, ou lorsque l'outil n'est pas utilisé.** Le fait de retirer le bloc-piles permet d'empêcher un démarrage accidentel pouvant entraîner des blessures graves.
- **Toujours retirer le bloc-piles avant d'entreposer le dispositif.**
- **Une fois la pile est complètement chargé, débrancher le chargeur de la prise secteur et retirer le bloc-piles du chargeur.**
- **Toujours porter une protection oculaire certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1.** Le respect de cette règle réduira les risques de blessures graves.
- **Garder le bloc-piles sec, propre et exempt d'huile et de graisse.** Toujours utiliser un chiffon propre pour le nettoyage. Ne jamais utiliser de liquide de freins, d'essence, de produits à base de pétrole ou un quelconque solvant pour nettoyer le bloc-piles.

### PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE CALIFORNIE



**AVERTISSEMENT :** Ce produit contient des produits chimiques, notamment du plomb, qui, selon l'État de la Californie, peuvent causer le cancer, des anomalies congénitales et d'autres problèmes de reproduction. ***Bien se laver les mains après toute manipulation.***

- **Conserver ces instructions.** Les consulter fréquemment et les utiliser pour instruire les autres utilisateurs éventuels. Si cet outil est prêté, il doit être accompagné de ces instructions, afin d'éviter un usage incorrect et d'éventuelles blessures.

# UTILISATION

## CHARGE DU BLOC-PILES

Les bloc-piles sont expédiés avec une faible charge pour éviter des problèmes. C'est pourquoi il doit être chargé avant la première utilisation.

Si les bloc-piles ne se rechargent pas dans des conditions normales, les retourner, ainsi que le chargeur et le stand au centre de réparations agréé le plus proche pour une vérification électrique.

- Ne recharger les piles qu'avec l'appareil recommandé.
- Brancher le chargeur sur une prise secteur. Pour obtenir la liste complète des sources d'alimentation approuvées, consulter le manuel d'utilisation du chargeur.
- Insérer le bloc-piles dans le chargeur en alignant la nervure du bloc-piles sur la rainure du chargeur.
- Appuyer sur le bloc-piles pour assurer que ses contacts s'engagent correctement sur ceux du chargeur.
- Ne pas placer le chargeur dans un endroit exposé à des températures extrêmes (chaudes ou froides). Il fonctionne le mieux à température ambiante.

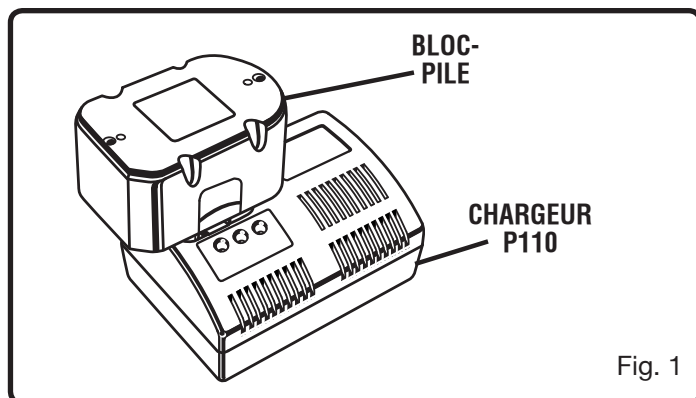
**NOTE :** Le chargeur et les piles doivent être rangés dans un local où la température est de 38 à 10 °C (100 à 50 °F).

- Pendant la charge, les piles chauffent légèrement. Ceci est normal et n'est pas l'indication d'un problème.
- Pour retirer le bloc-pile du chargeur, enfoncer les attaches de chaque côté de bloc-piles.

## CHARGE D'UN BLOC-PILES CHAUD

Lorsque cet outil est utilisé continuellement, les piles du bloc chauffent. Si le bloc-piles est chaud, le laisser refroidir pendant avant d'essayer de le recharger.

**NOTE :** La surchauffe des piles ne se produit que lorsque l'outil est utilisé continuellement. Elle ne se produit pas dans des conditions d'utilisation normales. Voir les instructions de charge normale à la section "**CHARGE DU BLOC-PILES**". Si les piles ne se rechargent pas dans des conditions normales, les retourner, ainsi que le chargeur et le stand au centre de réparations agréé le plus proche pour une vérification électrique.



## PILES

Le bloc d'alimentation de cet outil contient des piles rechargeables au nickel-cadmium. L'autonomie des piles après chaque charge est fonction du type de travail effectué.

Les piles utilisées dans le bloc d'alimentation sont conçues pour une longue vie utile, sans problèmes. Toutefois, comme toutes les piles, elles finiront par s'épuiser. **Ne pas** démonter le bloc-piles ou essayer de remplacer les piles. La manipulation de ces piles, en particulier si l'on porte des bagues ou autres bijoux, peut causer des brûlures graves.

Pour obtenir une vie utile maximum des piles nous recommandons de :

- Retirer le bloc-piles du chargeur dès qu'il est complètement chargé et prêt à l'emploi.

Pour le remisage de pile pendant plus de 30 jours :

- Remiser le bloc-piles dans un local où la température est inférieure à 27 °C (80 °F) et à l'abri de l'humidité.
- Remiser les blocs de piles 30 %-50 % chargés.
- Tous les six mois de remisage, charger normalement le bloc de piles.

## RETRAIT DU BLOC-PILES ET PRÉPARATION POUR LE RECYCLAGE



Pour préserver les ressources naturelles, les piles doivent être recyclées ou éliminées selon une méthode appropriée.

Ce produit utilise des piles au nickel cadmium. Les réglementations locales ou gouvernementales peuvent interdire de jeter les piles au nickel cadmium dans les ordures ménagères.

Consulter les autorités locales compétentes pour les options de recyclage et/ou l'élimination.



### AVERTISSEMENT :

Après avoir retiré le bloc-piles, couvrir ses bornes avec un ruban adhésif de qualité industrielle. Ne pas essayer de démonter ou détruire le bloc-piles ou de retirer des composants quels qu'ils soient. Les piles épuisées doivent être recyclées ou éliminées selon une méthode appropriée. Ne jamais toucher les deux bornes avec des objets en métal ou une partie du corps, car cela pourrait créer un court-circuit. Garder hors de la portée des enfants. Le non respect de ces mises en garde peut résulter en un incendie et/ou des blessures graves.

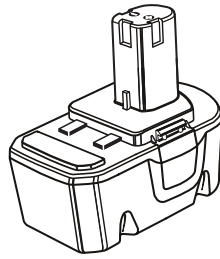
RYOBI est une marque déposée de RYOBI Limited et est utilisée en vertu d'une licence accordée par Ryobi Limited.

## ONE WORLD TECHNOLOGIES, INC.

1428 Pearman Dairy Road  
Anderson, SC 29625, États-Unis  
Téléphone 1-800-525-2579  
www.ryobitools.com

# CONSERVER CES INSTRUCTIONS

# RYOBI



## PAQUETE

### DE BATERÍAS DE 18 V P100

LOS CARGADORES SE VENDEN POR SEPARADO

Al comunicarse con nosotros en relación con el paquete de baterías, siempre mencione el número del modelo.

Use el paquete de baterías solamente con productos inalámbricos Ryobi. Consulte el manual del operador suministrado con el producto.

## REGLAS DE SEGURIDAD

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

El incumplimiento de las instrucciones señaladas abajo puede causar descargas eléctricas, incendios y lesiones corporales serias.

- **No se necesita conectar a una toma de corriente las herramientas de baterías; por lo tanto, siempre están en condiciones de funcionamiento. Esté consciente de los posibles peligros cuando no esté usando la herramienta de baterías o cuando esté cambiando los accesorios de la misma.** Con el cumplimiento de esta regla se reduce el riesgo de una descarga eléctrica, incendio o lesión corporal seria.
- **No coloque herramientas de baterías ni las baterías mismas cerca del fuego o del calor.** De esta manera se reduce el riesgo de explosiones y de lesiones.
- **No aplaste, deje caer o dañe la batería. Nunca utilice una batería o cargador que se ha caído, aplastado, recibido un golpe contundente o ha sido dañado(a) de alguna manera.** Las baterías dañadas pueden sufrir explosiones. Deseche de inmediato toda batería que haya sufrido una caída o cualquier daño.
- **Las baterías pueden explotar en presencia de una fuente de inflamación, como una luz guía.** Para reducir el riesgo de lesiones corporales serias, nunca use un producto inalámbrico en presencia de llamas vivas. La explosión de una batería puede lanzar fragmentos y compuestos químicos. Si ha quedado expuesto a la explosión de una batería, lávese de inmediato con agua.
- **No cargue ninguna batería en lugares mojados o húmedos.** Con el cumplimiento de esta regla se reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Cargue las baterías solamente con el cargador indicado.** Para utilizar con cargadores de 18 V, consulte

el folleto de la herramienta/aparato/paquete de baterías/cargador complementario 987000-432.

- **Para obtener resultados óptimos, debe cargarse la batería en un lugar donde la temperatura esté entre 50 °F (10 °C) y 100 °F (38 °C).** No la guarde a la intemperie ni en el interior de vehículos.
- **En condiciones extremas de uso o temperatura las baterías pueden emanar líquido. Si el líquido llega a tocarle la piel, lávese de inmediato con agua y jabón, y después neutralice los efectos con jugo de limón o vinagre. Si le entra líquido en los ojos, láveselos con agua limpia por lo menos 10 minutos, y después busque de inmediato atención médica.** Con el cumplimiento de esta regla se reduce el riesgo de lesiones corporales serias.
- **Cuando no esté usando el paquete de baterías, manténgala alejado de todo objeto metálico como: clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer conexión entre ambas terminales.** Establecer una conexión directa entre las dos terminales puede causar chispas, quemaduras o incendios.
- **Siempre retire el paquete de baterías de la herramienta cuando esté ensamblando partes, realizando ajustes, limpiando o cuando ésta no esté en uso.** Si retira el paquete de baterías, evitará arranques accidentales que podrían provocar lesiones graves.
- **Siempre retire el paquete de baterías antes de guardar el dispositivo.**
- **Cuando la batería esté completamente cargada, desconecte el cargador del suministro de corriente y retire el paquete de baterías del cargador.**
- **Siempre póngase protección ocular con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1 junto con protección auditiva.** La inobservancia de esta advertencia puede causar el lanzamiento de objetos hacia los ojos y otras lesiones graves.
- **Mantenga el paquete de baterías seco, limpio y sin aceite ni grasa.** Use siempre un paño limpio para limpiar. Nunca use líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo o solvente para limpiar el paquete de baterías.

### CALIFORNIA - PROPUESTA DE LEY NÚM. 65

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este producto contiene sustancias químicas, incluyendo plomo, el Estado de California como causantes de cáncer, el nacimiento defectos y otros daños reproductivos. **Lávese las manos después manipulación.**

- **Guarde estas instrucciones.** Consúltelas con frecuencia y empléelas para instruir a otras personas que puedan utilizar esta herramienta. Si presta a alguien esta herramienta, facilítele también las instrucciones con el fin de evitar un uso indebido del producto y posibles lesiones.

# FUNCIONAMIENTO

## CÓMO CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS

Los paquetes de baterías se embarcan con carga baja para evitar posibles problemas. Por lo tanto, deben cargarse hasta que no se encienda el diodo luminiscente verde de la parte frontal del cargador.

Si el cargador no carga el paquete de baterías en circunstancias normales, regrese ambos, el paquete de baterías y el cargador, al centro de servicio autorizado de su preferencia, para que los revisen eléctricamente.

- Sólo cargue el paquete de baterías con un cargador recomendado.
- Conecte el cargador al suministro de corriente. Para obtener una lista completa de los suministros de corriente aprobado, consulte el manual del operador del cargador.
- Coloque el paquete de baterías en el cargador, alineando la costilla realizada del paquete de baterías con la ranura del cargador.
- Empuje el paquete de baterías para asegurarse que los contactos del mismo se conecten adecuadamente con los contactos del cargador.
- No coloque el cargador ni el paquete de baterías en ningún área extremadamente calurosa o fría. Funcionan mejor a la temperatura normal del interior.

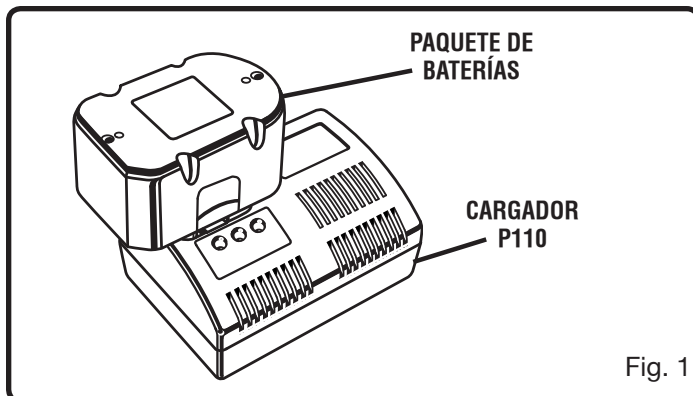
**NOTA:** El cargador y el paquete de baterías se deben colocar en un lugar donde la temperatura sea más de 50 °F (10 °C) pero menos de 100 °F (38 °C).

- El paquete de baterías se siente un poco caliente al tocarse mientras está cargándose. Esto es normal y no indica ningún problema.
- Una vez cargadas completamente las baterías, desconecte el cargador del suministro de corriente y retire el paquete de baterías.

## CÓMO CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS CUANDO ESTÁ FRÍO

Cuando se usa continuamente una herramienta, el paquete de baterías se calienta. Si está caliente el paquete de baterías, debe dejarse enfriar durante 30 minutos aproximadamente antes de proceder a recargarlo.

**NOTA:** Esta situación sólo ocurre cuando se calientan las baterías debido al uso continuo de la herramienta. No ocurre en circunstancias normales. Para cargar normalmente las baterías



983000-508  
12-21-10 (REV:09)

consulte la sección “CÓMO CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS”. Si el cargador no carga el paquete de baterías en circunstancias normales, regrese ambos, tanto el paquete como el cargador, al centro de servicio autorizado de su preferencia, para que los revisen eléctricamente.

## BATERÍAS

El paquete de baterías está compuesto de baterías recargables de níquel-cadmio. El período de funcionamiento obtenible con cada carga depende del tipo de trabajo hecho.

Las baterías están diseñadas para proporcionar una larga vida de servicio sin problemas. No obstante, como todas las baterías, finalmente se acaban. **No** desarme el paquete de baterías para tratar de cambiar las baterías. El manejo de estas baterías, especialmente cuando se traen puestos anillos y joyas, puede causar quemaduras serias.

Para lograr la más larga duración posible de las baterías, se sugiere lo siguiente:

- Retire el paquete de baterías del cargador una vez cargado completamente y listo para usarse.

Para guardar el paquete de baterías más de 30 días:

- Guarde la batería donde la temperatura sea inferior a 27°C (80°F) y lejos de la humedad.
- Guarde el paquete de baterías cargado de un 30% a un 50%.
- Cargue la batería de manera normal, cada seis meses de almacenamiento.

## REMOCIÓN Y PREPARACIÓN DEL PAQUETE DE BATERÍAS PARA EL RECICLAJE



Para conservar los recursos naturales, le suplicamos reciclar o desechar debidamente las baterías.

Este producto contiene baterías de níquel-cadmio. Es posible que algunas leyes municipales, estatales o federales prohíban desechar las baterías de níquel-cadmio en la basura normal.

Consulte a las autoridades reguladoras de desechos para obtener información en relación con las alternativas de reciclado y desecho disponibles.

### ADVERTENCIA:

Al retirar el paquete de baterías, cubra las terminales del mismo con cinta adhesiva reforzada. No intente destruir o desarmar el paquete de baterías, ni de desmontar ninguno de sus componentes. Las baterías de níquel-cadmio deben reciclarse o desecharse debidamente. También, nunca toque ambas terminales con objetos metálicos y partes del cuerpo, ya que puede producirse un corto circuito. Manténgase fuera del alcance de los niños. La inobservancia de estas advertencias puede causar incendios y lesiones corporales serias.

RYOBI es una marca registrada de Ryobi Limited y se utiliza conforme a una licencia otorgada por Ryobi Limited.

## ONE WORLD TECHNOLOGIES, INC.

1428 Pearman Dairy Road  
Anderson, SC 29625, USA  
Tel.: 1-800-525-2579  
www.ryobitools.com

# GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES